



РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

ТРИДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 6–10 октября 2025 года

- Пункт 2 повестки дня.** Уменьшение авиационных факторов риска для безопасности полетов и поиск несоответствий (REC-A-DGS-2027)
- 2.2. Разработка, при необходимости, предложений относительно поправок к *Техническим инструкциям по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху* (Doc 9284) в целях их внесения в издание 2027–2028 гг.
- 2.3 Разработка, при необходимости, предложений относительно поправок к *Дополнению к Техническим инструкциям по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху* (Doc 9284SU) в целях их внесения в издание 2027–2028 гг.

ГАРМОНИЗАЦИЯ ТЕРМИНОЛОГИИ: "РАЗМЕЩЕНИЕ" ИЛИ "ХРАНЕНИЕ"

(Представлено Л. Каскардо)

КРАТКАЯ СПРАВКА

Настоящий рабочий документ является продолжением обсуждения, начатого на DGP-WG/25 относительно использования терминов "размещение" и "хранение" в Технических инструкциях. Рабочая группа в целом согласилась с тем, что термин "размещение" должен применяться к размещению и обращению с грузами во время транспортировки с целью обеспечения безопасности перевозки, а термин "хранение" – к долгосрочному хранению грузов, как правило, на складе. Был проведен анализ как Технических инструкций, так и Дополнения с целью проверки правильности использования этих терминов, и было выявлено лишь несколько случаев потенциального неверного использования. В целях повышения согласованности и обеспечения правильного применения терминологии предлагаемые поправки представлены в добавлениях.

Действия DGP: DGP предлагается рассмотреть поправки к Техническим инструкциям, предложенные в добавлении А, а также поправки к Дополнению к Техническим инструкциям, предложенные в добавлении В к настоящему рабочему документу.

* Переведены только краткая справка и добавления.

1. INTRODUCTION

1.1 Over time, various terms have been used interchangeably within the Technical Instructions, sometimes resulting in inconsistencies or a lack of clarity. This paper is a follow up to a discussion at the 2025 DGP Working Group Meeting (DGP-WG/25, Delhi, India, 21 to 25 April 2025) (see paragraph 4.2.2.4 of the DGP-WG/25 report) on the use of the terms “stowage” and “storage”.

1.2 According to the report of the meeting, “*there was general agreement that stowage applied to the arrangement and handling of goods during transit, ensuring safe transport, and storage applied to long-term safekeeping of the goods, usually in a warehouse*”.

1.3 Following this understanding, both terms were searched throughout the Technical Instructions and the Supplement to verify their correct use. This review identified only a few instances of incorrect usage, which are presented in Appendices A and B to this working paper (Appendix A for amendments to the Technical Instructions and Appendix B for amendments to the Supplement to the Technical Instructions).

2. ACTION BY THE DGP

2.1 The DGP is invited to consider the amendments proposed to the Technical Instructions in Appendix A and to the Supplement to the Technical Instructions in Appendix B to this working paper.

ДОБАВЛЕНИЕ А

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ТЕХНИЧЕСКИМ ИНСТРУКЦИЯМ

Часть 7

ОБЯЗАННОСТИ ЭКСПЛУАТАНТА

...

Глава 2

ХРАНЕНИЕ И ПОГРУЗКА И РАЗМЕЩЕНИЕ

...



ДОБАВЛЕНИЕ В

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ДОПОЛНЕНИЮ К ТЕХНИЧЕСКИМ ИНСТРУКЦИЯМ

Часть S-7

ОБЯЗАННОСТИ ГОСУДАРСТВА В ОТНОШЕНИИ ЭКСПЛУАТАНТОВ

(ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ К ЧАСТИ 7 ТЕХНИЧЕСКИХ ИНСТРУКЦИЙ)

...

Глава 2

ХРАНЕНИЕ И ПОГРУЗКА И РАЗМЕЩЕНИЕ

...

ДОПОЛНЕНИЕ II К ГЛАВЕ 8

КОНТРОЛЬНЫЕ ПЕРЕЧНИ ДЛЯ УТВЕРЖДЕНИЯ РУКОВОДСТВ И ПРОГРАММ ПОДГОТОВКИ ПЕРСОНАЛА ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ

...

Дополнение В

Программа подготовки персонала по опасным грузам.
Контрольный перечень для утверждения

...

Порядок <u>хранения и погрузки и размещения</u>	Соответствующие ссылки	Да	Нет	Н/П
1. Средства пакетирования грузов и проверка грузовых мест	7;2.8, 7;3.1.2			
2. Обеспечение совместимости при хранении	7;2.2			
3. Размещение грузовых мест	7;2.3, 5;3.5.2			
4. Крепление грузовых мест	7;2.4.2			
5. Размещение грузовых мест	7;2.4.1			
6. Ущерб, наносимый опасными грузами при перевозке	7;3			

...

— КОНЕЦ —